

# **UCLA**

## **Paroles gelées**

### **Title**

UCLA French Department Symposium

### **Permalink**

<https://escholarship.org/uc/item/2wt79081>

### **Journal**

Paroles gelées, 1(1)

### **ISSN**

1094-7264

### **Author**

UCLA French and Francophone Studies Graduate Student Association

### **Publication Date**

1983

### **DOI**

10.5070/PG711002988

Peer reviewed

---

---

## UCLA FRENCH DEPARTMENT SYMPOSIUM

Texte de culture, culture de texte, texte en culture, culture comme texte, toutes ces nuances s'abritent dans l'intraduisible du « as » anglais qui figure dans le titre d'un colloque qui a eu lieu le 5 mars 1983 à l'Université de Californie, Los Angeles: « Text as Culture/ Culture as Text ». Les participants tentèrent d'explorer, dans leurs présentations et discussions, les réseaux superposés que joint cette préposition. Les démarches qu'ils adoptèrent les opposèrent parfois radicalement. Gayatri Spivak offrit une lecture féministe désacralisante des avant-gardes marxistes et post-structuralistes. Aux confins de cette approche, Eric Gans exposa les bases d'une anthropologie dont la linguistique est fondée sur une analyse de textes qui se veulent sacrés. Joseph Riddel dessina les contours d'une hantise: Y a-t-il une « culture littéraire » propre aux Etats-Unis d'Amérique? Et il examina comment, chez Hawthorne, l'écrivain, travaillant à la lumière de cette angoisse, articule son texte à travers un mythe: Rome, ville sacrée, éternelle. Pour finir, Michel de Certeau, partant de Le Goff, parla de la sacralisation d'un autre mythe, celui du Purgatoire, dont il traça l'établissement progressif sur l'axe d'une sémantique diachronique. Il laissa son auditoire aux prises avec une interrogation cruciale: Le texte serait-il notre Purgatoire?

Le mot « texte » semble en effet être devenu sacré. Nous avons soif de lui, et nous le traitons maintenant comme une eau lustrale dans

laquelle nous nous baignons souvent aveuglément. Car que recouvre ce chiasme qu'il produit à nos yeux dans sa matérialité écrite, le X central? Que conjugue cette graphie quand elle immobilise la parole, la renferme en l'exposant en même temps à une disponibilité sans fin? Découlant du symposium de 1983, ces questions ont esquissé les champs que notre second symposium, prévu pour le printemps 1984 et portant sur la question de l'oral et de l'écrit comme deux manifestations du discours littéraire, ne devrait pas manquer d'aborder. Pour problématiser le fait d'une textualité écrite qui obsède tant de critiques littéraires aujourd'hui, il faut lui opposer ce qui pourrait être ou son contraire ou son même: la notion d'oralité. La voix vive, après avoir été si magistralement exilée il y a quelque temps, participe-t-elle encore au texte, et dans quelle mesure? Une écriture orale existerait-elle, qui rivaliserait avec, ou même instaurerait, le trop sacré d'une écriture écrite?

Marc André Wiesmann

SYMPOSIUM

on

*Text as Culture*  
*Culture as Text*

In Dodd Hall 121, on the UCLA Campus  
Saturday, March 5, 1983

9:00 AM Introduction: PHILIP LEVINE, Dean, Division of Humanities,  
UCLA

9:15–10:00 AM GAYATRY SPIVAK, University of Texas, Austin  
*Textuality, Marginality, and Deconstructive Practice*

10:15–11:00 AM JOSEPH RIDDEL, UCLA  
*"Preferring Text to Gloss"—Metaphoric America*

11:15–12:00 ERIC GANS, UCLA  
*Sacred Text in Secular Culture*

12:15 LUNCH

2:00–2:45 PM MICHEL DE CERTEAU, University of California, San Diego  
*Textual and Urban Stratifications*

3:00–6:00 PM OPEN DISCUSSION Moderator: ARNOLD BAND, UCLA



---

---

## Ph.D. DISSERTATIONS IN FRENCH STUDIES UCLA, 1982-83

Each volume of *Paroles Gelées* will include a list of dissertations in French studies conferred at UCLA through the departments of French, Comparative Literature, Linguistics and Romance Linguistics and Literature during that academic year.

We hope that students and scholars alike will find this listing useful as a bibliographical reference.

Kang, Winifred. *Sembène Gusmane and Mamsnan Shata: The Oral and Written Word in West African Literature*. Director, Hassan el Nouty, 1982.


Mack, George. *African Literature of French Expression: A Critical View from the British and American Spheres*. Director, Hassan el Nouty, 1982.

Raim, Anne. *La communication non-verbale chez Maupassant*. Director, Hassan el Nouty, 1983.

# PAROLES GELEES

UCLA French Studies



Volume 4  1986





# PAROLES GELEES

UCLA French Studies

PROPERTY OF THE  
FRENCH LIBRARY  
UCLA

Ce serait le moment de philosopher et de  
rechercher si, par hasard, se trouverait  
ici l'endroit où de telles paroles dégèlent.

Rabelais, *Le Quart Livre*

Volume 4  1986

## Editorial Board

Editor: Susan Delaney

Assistant Editors: Charles de Bedts  
Atiyeh Showrai  
Maryse C. Tardif

Consultants: Kay Bailey, H el ene Bautheney, Ruth Gooley, Pary Pezechkian

*Paroles Gel ees* is edited by the French Graduate Students' Association and published annually under the auspices of the Department of French at UCLA, with funds provided by the UCLA Graduate Students' Association. Information regarding the submission of articles and subscriptions is available from the journal office:

*Paroles Gel ees*  
Department of French  
160 Haines Hall  
UCLA  
405 Hilgard Avenue  
Los Angeles, CA 90024  
(213) 825-1145

Subscription price: \$6—individuals, \$8—institutions.

Cover photo: Luca della Robbia, detail from the Cantoria.  
Courtesy of Scala, Istituto Fotografico  
Editoriale, Florence, 1979.

Copyright   1986 by The Regents of the University of California.

# CONTENTS

Foreword . . . . .	v
Discourse and Disoccultation: . . . . .	1
An Interview with Timothy Reiss <i>Thomas F. Bertonneau</i>	
Baudelaire et Mallarmé: «La Chevelure» . . . . .	17
Exploit(ation) de la femme? <i>Charles de Bedts</i>	
Montaigne Couturier: Représentations . . . . .	31
et Intertextualités dans «De l'amitié» <i>Scott Carpenter</i>	
Reviews . . . . .	39
UCLA French Department Publications . . . . .	43
and Dissertations	

